

**Zeitschrift:** Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle  
**Band:** 20 (1952)  
**Heft:** 12: Jubiläums-Nummer = Édition du jubilé = Anniversary number

**Artikel:** Un savant suisse se prononce sur le Cercle  
**Autor:** Hanselmann, H.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-570486>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Voici vingt ans que notre activité a commencé, mais, nous n'en sommes encore qu'à nos débuts par la faute de trop d'entre nous dans notre propre pays qui restent à l'écart, par manque d'intérêt à l'égard de notre revue, nous privant ainsi de leur soutien.

Nous accomplissons un travail utile qui ne pourrait être poursuivi sans le concours de tous les collaborateurs dont le rédacteur se plaît à relever ici la fidélité. Nous voulons dissiper les erreurs de jugement exprimées à notre sujet et faire briller la vérité sous son jour véritable. Accordez-nous unanimement votre appui qui nous sidera à atteindre le but que nous nous sommes fixé. *Rolf.*

## Un savant suisse se prononce sur le Cercle

29 octobre 1952.

La rédaction du «Cercle», par sa lettre du 23 crt., me demande de porter une appréciation sur cette revue.

C'est volontiers que je défère à ce vœu. Depuis plusieurs années «Le Cercle» m'est adressé à titre gracieux et j'ai lu chaque exemplaire avec intérêt. J'ai eu en son temps l'occasion de publier dans la revue «Sie und Er» un article intitulé «Eine Ehrenrettung» (une Apologie) à la suite d'un suicide (chute volontaire dans la montagne) d'un jeune étudiant homosexuel. J'avais été amené à m'occuper de ce jeune homme alors qu'il était âgé de 12 ans ensuite de difficultés rencontrées dans son éducation. Dès lors j'ai suivi son évolution jusqu'à son adolescence. Il s'agissait d'un jeune homme d'une intelligence supérieure, ayant traversé au cours de sa jeunesse de graves crises provoquées par ses dispositions sexuelles particulières. Il avait de plus été la victime d'une manoeuvre de chantage de la part de l'un de ses condisciples et sévèrement jugé par un tribunal mal éclairé. A titre de gratitude pour ma prise de position à l'égard de l'homosexualité et pour mon article, la rédaction du «Cercle» m'a dès ce moment adressé régulièrement sa revue.

Je n'ai moi-même aucune disposition homosexuelle et suis père de famille et grand-père. Durant mes 40 années de pratique en Suisse et à l'Etranger en qualité d'éducateur et de conseiller, j'ai eu maintes fois l'occasion de traiter le problème véritablement tragique de l'homosexuel des deux sexes et de tous les âges appartenant à toutes les classes de la société, ceci à titre de dirigeant de maisons d'éducation et d'expert psychologique militaire.

L'appréciation sur la valeur et les qualités morales du périodique «Le Cercle» que je me permets de prononcer ci-après, se base donc sur mon expérience et ma propre conviction:

1. Par ses textes d'un niveau appréciable, cette publication poursuit un combat dont le but est d'obtenir un traitement plus équitable devant les tribunaux et la reconnaissance par l'opinion publique des droits des homosexuels masculins. Dans sa partie plus spécialement récréative, sauf très rares exceptions, elle conserve un niveau de loin plus élevé que celui des «histoires d'amour» publiées dans les «revues de famille» et autres journaux illustrés de notre pays. Considérant les basses attaques et persécutions, les jugements arbitraires et sommaires basés sur des accusations mal motivées, dont les homosexuels sont malheureusement encore les victimes, la lutte courageuse du «Cercle» mérite le respect de tous les hommes neutres et objectifs.

2. Pour l'homme objectif, les illustrations du «Cercle» n'ont absolument rien d'inconvenant en comparaison des moyens ambigus employés par le cinéma dans sa publicité et imité par certaines expositions artistiques, moyens pourtant admis par les adeptes de «l'amour normal». Le «Cercle», présenté avec un tel souci d'observer les règles de la mesure et dont la diffusion reste strictement limitée à ses abonnés inscrits, ne pourra être accusé de répandre de la littérature immorale. A cela s'ajoute la vérité du verbe qui dit que les goûts ne se discutent pas.

Je dois constater qu'au long de mon activité de psychiâtre, dans les cas où j'avais affaire à des jeunes ou vieux homosexuels, le revue «Le Cercle» m'a fourni beaucoup de renseignements d'ordre psychologique et pédagogique très appréciables, dont je suis profondément reconnaissant à sa rédaction aussi compétente que courageuse. J'admire son courage, sa persévérance, sa justice loyale et son élite morale dans une lutte que je ne puis qualifier autrement que tragique.

*H. Hanselmann, Dr. phil. prof. I. R.*

## *Eternel retour*

*Je te plains, mon Ami, car, une fois de plus,  
Un autre t'a parlé d'Amour, et tu l'as cru;  
Je te plains, mon Ami, car, encore cette fois,  
Cet Autre t'a menti et a trompé ta foi.*

*Je souffre, mon Ami, car aujourd'hui tu pleures,  
Tu pleures d'avoir cru ce qui n'était que l'ourre;  
Je souffre, mon Ami, partageant tes alarmes  
Et mêlant à tes pleurs mes plus brûlantes larmes.*

*Je souris, mon Ami, puisque tu me reviens,  
Puisque tu as compris que toujours je suis tien;  
Je souris, mon Ami, et j'apaise ta crainte,  
Puisque notre Amitié n'a jamais été feinte.*

*Je reste, mon Ami, pour toi, toujours le même;  
Je ne dis jamais plus que, tendrement, je t'aime;  
Je reste TON Ami, TON Amant et TON Frère,  
Celui dont les pensées sont pures et sincères.*

*Tu peux partir encore . . . partir . . . et puis souffrir . . .  
Et puis, pour être heureux, bien vite revenir.*

*Robert Lausanne.*